Porównanie tłumaczeń Psalmów 92:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dobrze jest dziękować JHWH\* I wielbić Twoje imię, o Najwyższy,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dobrze jest dziękować Ci, JAHWE, I wielbić Twoje imię, o Najwyższy, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Głosić rankiem twoje miłosierdzie, a nocami twoją wierność; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dobra rzecz jest wysławiać Pana, a śpiewać imieniowi twemu, o Najwyższy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dobrze jest wyznawać JAHWE i śpiewać imieniowi twemu, Nawyższy! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dobrze jest dziękować Panu i śpiewać imieniu Twemu, o Najwyższy; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dobrze jest dziękować Panu I opiewać imię twe, o Najwyższy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dobrze jest dziękować JAHWE i wysławiać Twoje imię, Najwyższy, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dobrze jest sławić JAHWE i śpiewać Twemu imieniu, o Najwyższy! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dobrze jest sławić Jahwe i śpiewać na cześć Imienia Twego, o Najwyższy; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Твій престіл готовий від тоді, Ти є від віку. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Miło jest chwalić WIEKUISTEGO i sławić Twoje Imię, o Najwyższy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | opowiadać rankiem o twej lojalnej życzliwości, a nocami o twojej wierności, |

1. 1) <x>230 147:1</x> [↑](#footnote-ref-2)